

**D A CH Stereo-Lautsprecher-Schaltpult**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**

An das Lautsprecher-Schaltpult lassen sich bis zu vier Lautsprecherpaare (siehe Abb. 1) anschließen und einzeln oder in jeder gewünschten Kombination einschalten. Es können Lautsprecher mit einer Impedanz von 4–8 Ω verwendet werden. Mit dem Schaltpult lässt sich eine Leistung von bis zu **200 W<sub>MAX</sub>** schalten.

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung

für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

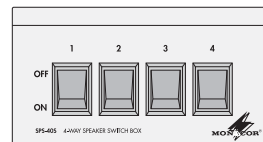
**3 Inbetriebnahme**

**Vorsicht!** Niemals 4-Ω-Lautsprecher, auch nicht über das Schaltpult, an einen Verstärker mit einer Ausgangsimpedanz von 8 Ω anschließen. Der Verstärker kann beschädigt werden.

- 1) Bis zu vier Lautsprecher-Paare (Impedanz 4–8 Ω) an die Klemmen SP1–SP4 anschließen (siehe Abb. 1). Dabei auf die richtige Polung achten, d. h. die gekennzeichnete Ader der Lautsprecherkabel immer mit der entsprechenden roten Klemme verbinden. Außerdem die Stereokanäle nicht vertauschen, d. h. jeweils den linken Kanal immer mit dem entsprechenden Klemmenpaar L+ / L- verbinden.

- 2) Die Signalquelle (Verstärker bzw. Receiver) nur anschließen, wenn diese ausgeschaltet ist! Die Lautsprecherausgänge der Signalquelle über Lautsprecherkabel mit den Klemmen AMP verbinden.

- 3) Alle angeschlossenen Geräte einschalten.
- 4) Mit den Schaltern „1“ bis „4“ alle gewünschten Lautsprecher einschalten (Position ON).



Durch die internen Schutzwiderstände ist immer gewährleistet, dass die Gesamtimpedanz nicht unter 4 Ω sinkt.

**4 Technische Daten**

Schaltleistung: . . . . . 200 W<sub>MAX</sub>  
Abmessungen: . . . . . 176 x 50 x 100 mm  
Gewicht: . . . . . 620 g

Änderungen vorbehalten.

**GB Stereo Speaker Switch Box**

Please read these operating instructions carefully prior to operating the speaker and keep them for later use.

**1 Applications**

The speaker switch box allows connection of up to four speaker pairs (see fig. 1) which can be switched on individually or in any desired combination. It is possible to use speakers with an impedance of 4–8 Ω. The switch box is able to handle a music power of up to **200 W<sub>MAX</sub>**.

**2 Important Notes**

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes

than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is overloaded.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

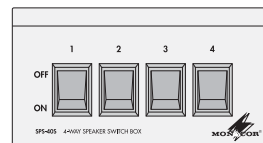
**3 Setting into Operation**

**Caution!** Never connect 4 Ω speakers, not even via the switch box, to an amplifier with an output impedance of 8 Ω. The amplifier may be damaged.

- 1) Connect up to four speaker pairs (impedance 4–8 Ω) to the terminals SP1–SP4 (see fig. 1). Observe the correct polarity, i. e. always connect the coded core of the speaker cables to the corresponding red terminal. Furthermore, do not mix up the stereo channels, i. e. in each case connect the left channel always to the corresponding terminal pair L+ / L-.
- 2) Only connect the signal source (amplifier or receiver) if it is switched off! Connect the speaker out-

puts of the signal source via speaker cables to the terminals AMP.

- 3) Switch on all connected units.
- 4) Switch on all desired speakers with the switches “1” to “4” (position ON).

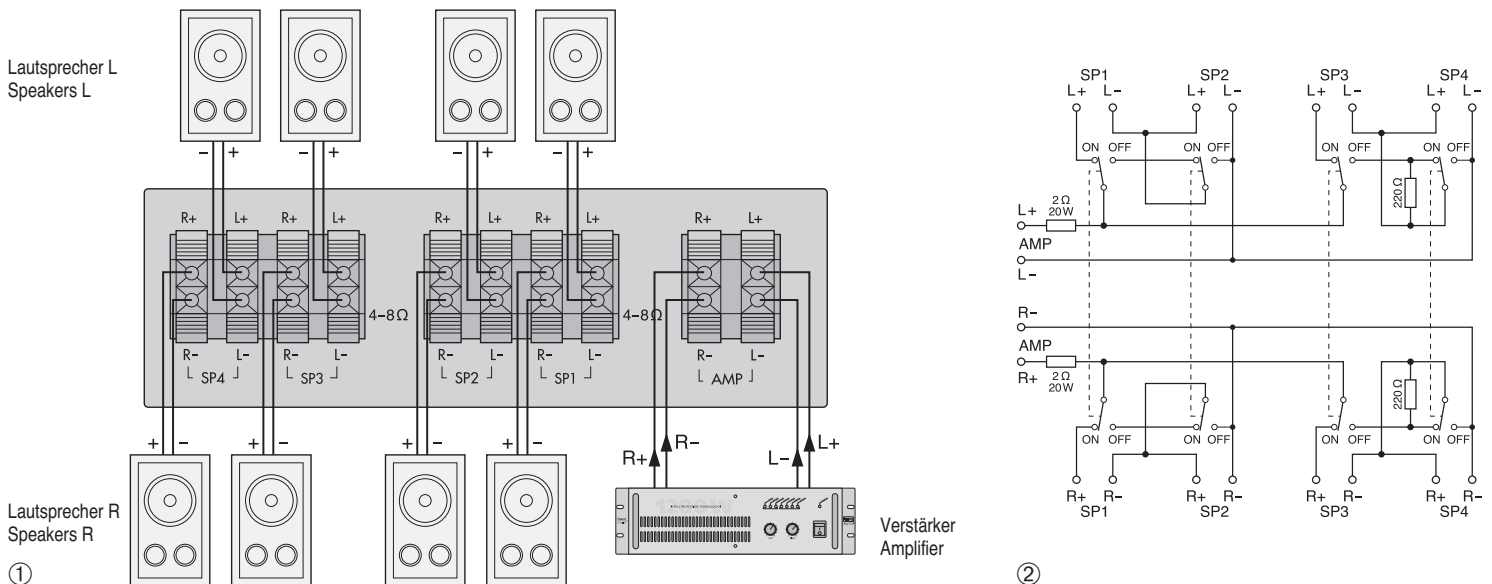


Due to the internal protective resistors it is always ensured that the total impedance does not fall below 4 Ω.

**4 Specifications**

Music power: . . . . . 200 W<sub>MAX</sub>  
Dimensions: . . . . . 176 x 50 x 100 mm  
Weight: . . . . . 620 g

Subject to technical modification.



**F B CH** **Pupitre de commutation stéréo pour haut-parleur**

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.


**1 Possibilités d'utilisation**

Il est possible de brancher au pupitre de commutation pour haut-parleur jusqu'à 4 paires de haut-parleurs (voir schéma 1), séparément ou de les commuter dans la combinaison voulue. On peut utiliser des haut-parleurs avec une impédance de 4–8 Ω ; avec ce pupitre, on peut commuter une puissance de **200 W<sub>MAX</sub>**.

**2 Conseils importants d'utilisation**

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil

est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendra caduque.

 Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

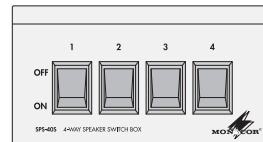
**3 Fonctionnement**

**Attention !** Ne connectez jamais de haut-parleurs 4 Ω, même via le pupitre de commutation, à un amplificateur avec une impédance de sortie de 8 Ω. L'amplificateur pourrait être endommagé.

- 1) Reliez jusqu'à 4 paires de haut-parleurs (impédance 4–8 Ω) aux bornes SP1–SP4 (voir schéma 1). Veillez à respecter la polarité, c'est-à-dire reliez le conducteur repéré du câble haut-parleur toujours à la borne rouge correspondante ; en outre, n'interventez pas les canaux stéréo ; reliez toujours le canal gauche à la paire de bornes L+/L- correspondante.
- 2) Ne connectez la source de signal (amplificateur/récepteur) que si elle est éteinte. Reliez les sorties

haut-parleurs de la source de signal via les câbles haut-parleur aux bornes AMP.

- 3) Allumez tous les appareils reliés.
- 4) Allumez avec les interrupteurs "1" à "4" tous les haut-parleurs souhaités (position ON).



Par les résistances de protection internes, on est assuré que l'impédance totale ne peut pas passer sous 4 Ω.

**4 Caractéristiques techniques**

Puissance de commutation : . . . . . 200 W<sub>MAX</sub>  
Dimensions : . . . . . 176 x 50 x 100 mm  
Poids : . . . . . 620 g

Tout droit de modification réservé.

**I** **Quadro di comando per altoparlanti stereo**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.


**1 Possibilità d'impiego**

Il quadro di comando per altoparlanti permette il collegamento di un massimo di 4 coppie di diffusori (vedi fig. 1) e la loro attivazione singola o in ogni combinazione desiderata. Si possono impiegare altoparlanti con impedenza 4–8 Ω. La potenza massima del quadro è di **200 W**.

**2 Avvertenze importanti per l'uso**

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

• Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

 Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

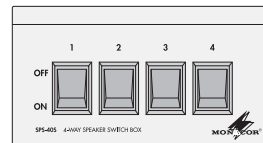
**3 Messa in funzione**

**Attenzione!** Non collegare mai altoparlanti a 4 Ω (neanche per mezzo del quadro di comando) con un amplificatore con impedenza d'uscita di 8 Ω perché ciò può provocare danni all'amplificatore.

- 1) Collegare fino a 4 coppie di diffusori (impedenza 4–8 Ω) ai morsetti SP1–SP4 (vedi fig. 1). Osservare la corretta polarità: collegare il conduttore contrassegnato dei cavi sempre con il relativo morsetto rosso. Non scambiare i canali stereo: collegare il canale sinistra sempre con i relativi morsetti L+/L-.

- 2) Collegare la sorgente dei segnali (amplificatore, o receiver) solo se è spenta! Collegare le uscite per altoparlanti della sorgente con i morsetti AMP per mezzo di cavi per altoparlanti.

- 3) Accendere tutti gli apparecchi collegati.
- 4) Con gli interruttori "1" a "4" attivare tutti i diffusori desiderati (posizione ON).



Grazie alle resistenze interne di protezione è garantito che l'impedenza non sia mai inferiore a 4 Ω.

**4 Dati tecnici**

Potenza di commutazione: 200 W<sub>MAX</sub>  
Dimensioni: . . . . . 176 x 50 x 100 mm  
Peso: . . . . . 620 g

Con riserva di modifiche tecniche.

